387D0251

N:o L 117/18 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* 5.5.87

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 12 päivänä maaliskuuta 1987,

kansainvälisen kuulemis- ja riitojensovittelumenettelyn aloittamisesta tiettyjen aramidikuitujen tuonnin estämisestä Yhdysvaltojen markkinoille koskevan Yhdysvaltojen toimenpiteen osalta

(87/251/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisen kauppapolitiikan lujittamisesta erityisesti suojauduttaessa laittomilta kauppatoimilta 17 päivänä syyskuuta 1984 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2641/84(1) ja erityisesti sen 12 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo, että:

A. Menettely

(1) Komissio on 9 päivänä joulukuuta 1985 saanut tutkittavakseen valituksen, jossa esitetään Yhdysvaltojen vuoden 1930 Tariff Actin 337 pykälän soveltamisen "tiettyjä aramidikuituja" käsittelevässä asiassa — Nemoursissa sijaitsevan E. I. Dupont'n, jäljempänä "Dupont", nostama kanne — muodostaneen laittoman kauppatoimen Yhdysvaltojen hallituksen puolelta ja US International Trade Commissionin (USITC) tekemän päätöksen yhteisön valmistajan AKZO NV:n tai sen tytäryhtiöiden ilman lisenssiä Yhdysvaltojen ulkopuolella valmistamien tiettyjen aramidikuitumuotojen tuonnin estämisestä Yhdysvaltojen markkinoille aiheuttaneen tai uhanneen aiheuttaa vahinkoa yhteisön teollisuudelle.

(2) Valituksen on esittänyt AKZO-ryhmittymän puolesta yhteisön ainoa aramidikuitujen valmistaja ENKA BV, Alankomaat. Komissio totesi valituksen sisältävän riittävästi todistusaineistoa tutkimusmenettelyn aloittamiseksi asetuksen (ETY) N:o 2641/84 nojalla.

(3) Tarkastelumenettely on aloitettu 5 päivänä helmikuuta 1986(2). Yhteisön valmistajan väitteet on toistettu avauslausunnossa.

(4) Avauslausunnon julkistamisen jälkeen komissio on saanut lukuisia kirjeitä EY:n teollisuuden ja työnantajajärjestöjen liitolta (UNICE), kansallisilta teollisuusjärjestöiltä ja valitusta tukevilta kaupallisilta järjestöiltä ja yrityksiltä. Erityisesti UNICE on valittanut eräistä 337 pykälän näkökohdista, muun muassa häirinnän ja syrjinnän osalta.

(5) Komissio on lähettänyt ilmoituksen asian tunnetuille osapuolille ja antanut niille tilaisuuden ilmaista näkökantansa kirjallisesti ja pyytää kuulemista.

Komissio on vastaanottanut ja tutkinut runsaasti huomautuksia, joita asianomaiset osapuolet ovat sille kirjallisesti toimittaneet. Lisäksi kuulemista pyytäneet pääasialliset osapuolet, eli AKZO ja Dupont, ovat tulleet kuulluiksi, kun sitävastoin mitään

(1) EYVL N:o L 252, 20.9.1984, s. 1

(2) EYVL N:o C 25, 5.2.1986, s. 2

tällaista pyyntöä ei ole esitetty Yhdysvaltojen hallituksen puolelta. Ottaen huomioon tutkittavien Yhdysvaltojen lakien monimutkaisuuden komissio on pyytänyt lausuntoa yhdysvaltalaiselta patenttilakimieheltä vastavaatimusten osalta.

B. Väite laittomista kauppatoimista

(6) Yhteisön valmistaja on muun muassa väittänyt, että ITC:n noudattama 337 pykälän mukainen menettely aramidikuituja koskevassa jutussa ja sitä seurannut päätös tuonnin estämisestä muodostivat laittoman kauppatoimen Yhdysvaltojen hallituksen puolelta asetuksen (ETY) N:o 2641/84 2 artiklan 1 kohdan tarkoittamassa merkityksessä. Tarkemmin sanottuna valmistaja on väittänyt, että ITC:n noudattamassa menettelyssä valmistajalta on kielletty tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu kansallinen kohtelu. Lisäksi valmistaja on esittänyt, että ITC:n 337 pykälän mukainen menettely ei sallinut vastavaatimusten esittämistä, mitä kuitenkin pidettiin välttämättömänä hyvälle puolustukselle, että perehtyminen Dupont'n, kantajan ja ITC:n esittämään tärkeään todistusaineistoon kokonaisuudessaan ei ollut ollut mahdollista ja että tämän seurauksena vastaajalla ei ollut mahdollisuutta ajaa asiaansa tehokkaasti.

On väitetty, että menettely, joka oli syynä vastaajan valmistamien tiettyjen aramidikuitujen tuonnin estämistä koskevaan päätökseen, ei ollut "välttämätön" yhdysvaltalaisten patenttioikeuksien suojelemiseksi GATTin 20 artiklan d alakohdassa tarkoitetussa merkityksessä ja sen seurauksena menettely ei ollut kyseisessä artiklassa mainittujen poikkeusten joukossa. Lisäksi on väitetty, että päätös tuonnin estämisestä aiheuttaa vahinkoa yhteisön teollisuudelle.

(7) Vastauksena Yhdysvaltojen hallitus on lausunut, että väitteet ovat perusteettomia, että riidassa ovat vastakkain yksityiset asianosaiset ja riidan aiheena on kansallisten valmistuspatenttien antamien oikeuksien laajuus ja että koko Euroopan talousyhteisön (ETY) "laittomia kauppatoimia" koskevan tutkimuksen tulisi perustua tapausten joukkoon eikä yksittäiseen riitaan. Hallitus on myös väittänyt, että yhteisön valmistaja on pääasiassa toistanut Kanadan 1982 GATTin paneelissa *spring assemblies* -asian yhteydessä esittämät väitteet. Lopuksi hallitus on väittänyt, että valitus, joka koskee mahdottomuutta esittää vastavaatimus ITC:n käsittelyssä vaikka se on mahdollista piirioikeudessa, on parhaillaan tutkittavana liittovaltion muutoksenhakutuomioistuimessa ITC:n päätöstä koskevan AKZO:n tekemän valituksen osalta, ja sen seurauksena kaikki yhteisön tätä asiaa koskevat tutkimukset ovat ennenaikaisia.

(8) Dupont, joka tukee Yhdysvaltojen hallituksen kantaa, on muun muassa esittänyt, että yhteisön valmistajalla on ollut täysi ja oikeudenmukainen mahdollisuus puolustautua ITC:n käsittelyssä ja että valmistaja on saanut turvaa ja valitusoikeuden, jotka eivät ole mahdollisia yhdysvaltalaisissa piirioikeuksissa käytävissä patenttiriidoissa. Mitä tulee vastavaatimusten esittämisen mahdottomuuteen Dupont on väittänyt, että kantaja ei olisi pystynyt näyttämään oikeutetuksi tekemäänsä Dupont'n patenttioikeuksien rikkomista yhdysvaltalaisessa piirioikeudessa vetoamalla muiden Dupont'n patenttien pätemättömyyteen tai syyttämällä Dupont'ta kantajan yhdysvaltalaisen valmistuspatentin rikkomisesta.

C. Viimeaikaiset tapahtumat

(9) Liittovaltion muutoksenhakutuomioistuin hylkäsi 22 päivänä joulukuuta 1986 AKZO:n tekemän valituksen USITC:n 337 pykälän nojalla tekemästä tuonnin estämistä koskevasta päätöksestä, jolla kiellettiin AKZO:n Alankomaissa valmistamien aramidikuitujen tuonti Yhdysvaltoihin.

Sama tuomioistuin samassa kokoonpanossa antoi 5 päivänä helmikuuta 1987 AKZO:n tekemästä valituksesta päätöksen, jolla se vahvisti Richmondissa Virginiassa sijaitsevan piirioikeuden 23 päivänä toukokuuta 1986 tekemän päätöksen, jossa todettiin, että Dupont ei ole rikkonut AKZO:n liuottimien valmistuspatenttia kuten AKZO väitti, ja jossa vahvistettiin Dupont'n vastavaatimus, jonka mukaan kyseinen patentti oli joka tapauksessa selvästi pätemätön.

D. Komission kanta

(10) Komission tehtävänä ei asetuksen (ETY) N:o 2641/84 nojalla ole ottaa kantaa AKZO:n ja Dupont'n riidanalaisia aramidikuitujen valmistuspatentteja koskevien väitteiden merkittävyyteen. Komission mielestä ei myöskään ole sopivaa tai tarpeellista tässä päätöksessä käsitellä ITC:n noudattaman menettelyn Yhdysvaltojen perustuslain mukaisuutta.

Sen sijaan komission mielestä olisi asetuksen (ETY) N:o 2641/84 osalta tutkittava yhdysvaltalaisten viranomaisten käytäntö alistaa maahan tuodut tavarat niiden muun kuin yhdysvaltalaisen alkuperän vuoksi erilaiseen ja erilliseen menettelyyn henkistä yksityisomaisuutta koskevien oikeuksien vahvistamiseksi ja tässä yhteydessä määritettävä, alistetaanko tämän seurauksena muuta kuin yhdysvaltalaista alkuperää olevat tuotteet vähemmän edulliseen kohteluun.

Vaikka 337 pykälä ei nimenomaan syrji ulkomaisia yrityksiä niiden ulkomaalaisuuden vuoksi, koska sitä sovelletaan periaatteessa samalla tavalla sekä ulkomaisiin että kotimaisiin yrityksiin, 337 pykälä antaa kuitenkin ITC:lle erillisen ja erilaisen toimivallan ulkomailta tuotujen *tuotteiden* osalta, vaikka yhdysvaltalainen yritys tai tytäryhtiö valmistaisi tai toisi ne maahan. Tämän suhteen voidaan todeta, että käytännöllisesti katsoen kaikki ITC:n ja tariffikomission (ITC:n edeltäjä) 337 pykälän nojalla käsittelemät asiat ovat koskeneet ulkomaisia yrityksiä ja ulkomailla valmistettuja tuotteita ja että käytännöllisesti katsoen 337 pykälää sovelletaan melkein yksinomaan ulkomaisiin yhtiöihin ja tuotteisiin.

(11) Komission mielestä oleellinen kysymys on, johtavatko ITC:n 337 pykälän nojalla soveltamat erilaiset menettelytapasäännöt GATTin 3 artiklan tarkoittaman kansallisen kohtelun kieltämiseen ja kuuluuko tämä kieltäminen 20 artiklan d alakohdassa mainitun poikkeuksen piiriin vai muodostaako se sopimusrikkomuksen.

Asetuksen (ETY) N:o 2641/84 mukaisen tarkastelumenettelyn aloittamisen tarkoituksena ei ole asettaa kyseenalaiseksi kolmansien maiden tuomioistuinten päätöksiä yksityisten asianosaisten riita-asioissa. ITC:n käsittelemä AKZO/Dupont aramidikuituasia kiinnostaa komissiota, koska siinä on kyse asiasta, jossa GATTin edellyttämää kansallista kohtelua ei saatu.

(12) Komissio on yhdysvaltalaisen lakiasiantuntijan lausunnon ja sitä tukevan todistusaineiston sekä asianosaisten eräistä kirjallisista huomautuksista ilmenevien seikkojen perusteella päätellyt, että toisin kuin ITC:n menettelyssä, yhdysvaltalaisen siviilioikeusistuimen soveltamat säännöt olisivat antaneet yhteisön valmistajalle mahdollisuuden esittää vastavaatimus samassa asiassa ja väittää kantajan rikkoneen valmistajan patenttia, mikä olisi saattanut johtaa erilaiseen lopputulokseen osapuolten välisessä riidassa. Komissio on sen vuoksi arvioinut, että ITC:n noudattama 337 pykälän mukainen menettely on vähemmän edullinen vastaajalle kuin yhdysvaltalaisten tuomioistuinten noudattama menettely, kun kyseessä on Yhdysvalloissa valmistetut tuotteet, ja aiheuttaa sen vuoksi kansallisen kohtelun kieltämisen GATTin 3 artiklan vastaisesti.

337 pykälän mukainen menettely ei ole tarpeen, koska kuten käytäntö melkein kaikissa muissa valtioissa osoittaa, kansallisen patenttioikeuden rikkominen maahantuoduilla tavaroilla voidaan käsitellä samalla tavalla kuin patenttioikeuden rikkominen kotimaisilla tavaroilla. Sen vuoksi Yhdysvaltojen vuoden 1930 Tariff Actin 337 pykälän soveltaminen muodostaa laittoman kauppatoimen asetuksen (ETY) N:o 2641/84 tarkoittamassa merkityksessä.

E. **Aiheutunut vahinko**

(13) Määrittäessään aiheutunutta vahinkoa komissio on ottanut huomioon muun muassa seuraavat tekijät:

a) asiaan liittyvän yhteisön viennin määrä;

b) hinnat;

c) vaikutukset yhteisön valmistajaan, siten kuin ne näkyvät taloudellisten tekijöiden kehityksessä, kuten tuotannossa, myynnissä, kannattavuudessa jne.

Ottaen huomioon, että tuonnin estävä päätös on annettu marraskuussa 1985 ja että yhteisön valmistajan kaupallinen valmistus (rajoitetussa mittakaavassa) alkoi vasta vuoden 1986 puolivälissä, komissio on sitä mieltä, että kyseisestä päätöksestä ei aiheudu *tämän hetkistä* aineellista vahinkoa.

Kuitenkin tapauksessa, jossa on olemassa vahingon vaara — kuten tässä tapauksessa — komission on tutkittava, onko jokin tuleva vahinko selvästi nähtävissä. Tässä suhteessa kantajan esittämä väite Yhdysvaltojen ja ETY:n suoran myynnin tappioista vuoteen 1990 saakka ja siitä eteenpäin todettiin vakuuttavaksi.

(14) Vaikka komission mielestä yhteisön valmistaja ei ole pystynyt osoittamaan, että ITC:n antama päätös tuonnin estämisestä on jo nyt aiheuttanut aineellista vahinkoa yhteisön teollisuudelle, komissio edellä mainittujen seikkojen vuoksi kuitenkin katsoo, että kantajan väitteensä tueksi esittämä todistusaineisto on riittävä osoittamaan vahingon vaaran olemassaolo.

F. **Yhteisön etu**

(15) Tutkimuksen tulosten valossa näyttää siltä, että kyseessä on GATTin soveltamiseen liittyvä tärkeä seikka, jonka taloudelliset vaikutukset ovat huomattavat. GATTin aiemmin *spring assemblies* -asian yhteydessä tekemät johtopäätökset eivät liittyneet kysymykseen 337 pykälän yhteensoveltuvuudesta GATTin 3 artiklan kanssa. Ottaen huomioon edellä mainitut seikat ja yhteisön entiset valitukset 337 pykälän eräistä seikoista komissio on sitä mieltä, että on yhteisön edun mukaista aloittaa kansainvälinen kuulemis- ja riitojen sovittelumenettely Yhdysvaltojen lainsäädännön saattamiseksi sen kansainvälisten sitoumusten mukaiseksi.

G. **Johtopäätös ja toteutettava toimenpide**

(16) Komissio on päättänyt asetuksen (ETY) N:o 2641/84 6 artiklassa määrätyn tarkastelumenettelyn ja pitää riittävästi osoitettuna, että Yhdysvaltojen vuoden 1930 Tariff Actin 337 pykälän soveltaminen tiettyjä aramidikuituja käsittelevässä asiassa muodostaa laittoman kauppatoimen ja aiheuttaa vahingon vaaran mainitussa asetuksessa tarkoitetussa merkityksessä, mikä oikeuttaa toimenpiteisiin.

(17) Neuvoa-antavaa komiteaa on pyydetty asetuksen (ETY) N:o 2641/84 5 artiklan mukaisesti ilmoittamaan mielipiteensä komission johtopäätöksistä ja tehtävästä päätöksestä, jotka se on ilmaissut hyväksyvänsä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

GATTin 23 artiklassa tarkoitettu kuulemis- ja riitojen sovittelumenettely on aloitettava Yhdysvaltojen vuoden 1930 Tariff Actin 337 pykälän soveltamisen AKZO NV:n tai sen tytäryhtiöiden Yhdysvaltojen ulkopuolella valmistamien tiettyjen aramidikuitujen osalta.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 1987.

Komission puolesta

Willy DE CLERCQ

Komission jäsen